

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



GENERAL

A/2576.
24 November 1953
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Восьмая сессия

Пункт 47с

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ИЗМЕНЕНИЯ К ПОЛОЖЕНИЮ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД
ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: Г-н Х.М. АКСОН (Пакистан)

1. Согласно резолюции 680(VII) от 21 декабря 1952 г., поправки, представленные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций к статьям XI и XVI Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала, были возвращены Правлению для пересмотра на его следующей сессии с учетом соображений Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/2285) и взглядов, высказанных на 369-м заседании Пятого комитета. Правлению было предложено рассмотреть также рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы административные расходы, производимые при осуществлении Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала, покрывались из средств этого фонда, и представить Генеральной Ассамблее на восьмой сессии доклад по этим переданным на рассмотрение Правлением вопросам.
2. На 379-м заседании, состоявшемся 30 сентября 1953 г., Пятый комитет рассмотрел доклад, представленный на основании вышеуказанной резолюции Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала (A/2422), а также соображения, высказанные по этому докладу Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и

включенные в третий доклад Консультативного комитета восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (A/2489).

3. Комментируя поправки к статье XI, председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала пояснил, что, согласно действующему Положению, участник фонда, уволенный со службы, получает свои собственные взносы с начислением процентов, но ничего сверх этого, если не последует соответствующей о том рекомендации со стороны надлежащего органа той организации, где он служил. На своей третьей сессии в 1952 году Правление рекомендовало исключить эту статью, так как считало, что выплата пособия не должна ставиться в зависимость от административных распоряжений, и отметило, что это единственное положение, в котором контроль над выплатой пособия осуществляется самим Правлением. Когда этот вопрос был пересмотрен Правлением на его четвертой сессии с учетом высказанных тем временем как Консультативным комитетом, так и Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи соображений, мнения членов Правления разделились. В результате был принят компромиссный текст, согласно которому участник фонда имеет право на пособие в полном размере, если только Правление не примет иного решения по рекомендации главы соответствующей участвующей организации.

4. Выступая с объяснениями к рекомендации Консультативного комитета, председатель последнего отметил, что Правление фонда мотивировало свое прежнее предложение об исключении статьи XI тем, что дисциплинарные меры входят в исключительную компетенцию глав организаций и что Правление Объединенного пенсионного фонда персонала не следует поэтому ставить в такое положение, при котором оно должно будет вмешиваться в чисто административные решения. Консультативный комитет полностью разделяет эту точку зрения, но не считает, что новый проект текста находится в соответствии с этим принципом. Тот факт, что Правление будет вправе уменьшать пособие, даст ему возможность выносить решения, касающиеся дисциплинарных постановлений заинтересованной администрации, тогда как никто кроме администрации не

/располагает

располагает всеми необходимыми для этого **данными**. Консультативный комитет считал, что в теперешней редакции рассматриваемого положения нет ничего необычного или несправедливого, и считал, поэтому, что статью XI следует сохранить в ее настоящей редакции по крайней мере на два года. По истечении этого срока измененное предложение Правления может быть пересмотрено с учетом приобретенного тем временем опыта относительно обстоятельств, при которых Организация Объединенных Наций и другие участвующие организации принимают решения об увольнении без предупреждения.

5. Делегации, которые поддерживали измененное предложение Правления, соглашались, что этот вопрос можно будет пересмотреть в свете дальнейшего опыта, но указывали на необходимость немедленного принятия измененного текста, так как в ином случае должностные лица, уволенные за серьезную провинность, не получали бы полного пособия согласно статье X, если бы административные начальники соответствующих организации не представляли иной рекомендации. Соглашаясь с тем, что Правление не должно выносить решений об административных мерах, они, тем не менее, считали, что Правление вправе рассматривать последствия таких мер для права на пенсию сотрудника и его семьи. По мнению этих делегаций, предложенная поправка соответствует букве и духу аналогичных законоположений во многих более передовых в социальном отношении странах и должна укрепить у персонала сознание справедливости и обеспеченности.

6. Делегации, высказывавшиеся против измененного предложения Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, ссылались на то, что Правлению пришлось бы заниматься административными вопросами, не входящими в его компетенцию. Кроме того, они подчеркивали, что рассматриваемые пособия не явятся пособиями по социальному страхованию, а пособиями, причитающимися в результате службы. Поэтому рекомендация Консультативного комитета о сохранении статьи XI в настоящей редакции поддерживалась, в особенности ввиду того что Генеральному Секретарю предоставляется право рекомендовать, если он

это считает при тех или иных обстоятельствах оправданным, чтобы уволенному сотруднику была выплачена сумма, равная всему пособию или части пособия, предусмотренного в статье X. Кроме того, желательно отложить серьезные изменения до тех пор, пока не будет приобретен большой опыт. Тем временем можно изучить вопрос не только о том, при каких обстоятельствах производятся увольнения, но и принципиальный вопрос о том, можно ли право на пенсию считать неотъемлемым правом и должно ли решение о уменьшении пособия в случае увольнения без предупреждения приниматься организацией, в которой служил уволенный сотрудник, или же Правлением.

7. По окончании прений по этому положению 41 голосом против 4, при 4 воздержавшихся, было решено рекомендовать Генеральной Ассамблее, в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, сохранить статью XI в ее настоящей редакции.

8. Внося на рассмотрение статью XVI Положения, касающуюся "Взносов участников", председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала отметил, что главное изменение заключается в том, чтобы, в соответствии с основными актуарийными таблицами фонда, уточнить права участников фонда, находящихся в отпуску без сохранения содержания, в особенности в отпуску для отбывания воинской повинности. На своей четвертой сессии Правление, по просьбе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, приняло во внимание доклад, составленный Административным комитетом по координации относительно основных принципов, касающихся персонала. Правление также приняло во внимание высказанную на седьмой сессии Пятого комитета мысль относительно права участников фонда на пенсию по достижении предельного возраста во время отпуску без сохранения содержания. Подвергнув эти вопросы внимательному рассмотрению, Правление решило рекомендовать Генеральной Ассамблее принять текст статьи XVI в редакции, предложенной седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, но измененной лишь таким образом, чтобы обеспечить вышеуказанное право.

9. После того как Консультативный комитет рекомендовал принять предложение Правления относительно статьи XVI, пересмотренный текст с вытекающими из него изменениями редакции статей V и VIII был одобрен без возражений.

/10. Затем

10. Затем председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала представил новое предложение, внесенное на четвертой сессии Правления, относительно дополнения к статье VII Положения, касающейся пособий в случае смерти. В этом предложении предусматривалось, что нетрудоспособный вдовец участницы фонда имеет право на те же пособия, что и вдова женатого участника фонда. Комитету было сообщено, что актуарий не возражает по существу против этого предложения, если в указанную статью будут включены соответствующие слова, поясняющие, что нетрудоспособность существовала в момент смерти участника.

11. Ввиду отсутствия возражений, предложение Правления Объединенного пенсионного фонда персонала было принято, причем дополнительный пункт должен был стать пунктом 7 статьи VII Положения.

12. Говоря о рекомендации Консультативного комитета, что административные расходы, связанные с осуществлением Положения об Объединенном пенсионном фонде, должны покрываться из средств фонда, председатель Правления заявил, что это предложение всесторонне рассматривалось Правлением в консультации с актуарием на его четвертой сессии.

Правление пришло к заключению, что преждевременно решать на основании актуарийной оценки на декабрь 1951 года, что фонд должен сам нести административные расходы, так как эта оценка относилась лишь к пятилетнему периоду, в течение которого участие в фонде ограничивалось сотрудниками Организации Объединенных Наций, ибо специализированные учреждения не состояли членами фонда до 1949 года. Кроме того, актуарий отметил, что согласно имеющемуся до сих пор опыту положение было благоприятным в отношении выплат, но неблагоприятным в отношении увеличения заработной платы и пособий в случае смерти. Во всяком случае Правление решило пересмотреть внесенное предложение по получении следующей актуарийной оценки.

13. Поясняя эту рекомендацию Комитета, председатель Консультативного комитета обратил внимание на то обстоятельство, что в среднем процентные начисления на инвестированные фондом деньги всегда намного превышали процентную ставку, которой пользовались при актуарийных

/исчислениях

исчислениях и продолжали, кроме того, увеличиваться в последние годы; был также затронут вопрос о положениях статьи XIX, касающейся покрытия дефицита. Поэтому Консультативный комитет пришел к заключению, что статья XXVII должна быть изменена таким образом, чтобы предусматривать отнесение административных расходов на счет фонда, причем это изменение должно вступить в силу не позднее 1 января 1955 года.

14. Высказывались мнения за рекомендацию Консультативного комитета и против нее. Делегации, поддерживавшие эту рекомендацию, считали, что речь идет о принципе правильного финансового управления и что осуществление этого принципа вполне оправдывается, если принять во внимание разницу, существующую между исчисленными по смете и фактическими поступлениями взносов, и общее удовлетворительное состояние фонда. Делегации, возражавшие против рекомендации, утверждали, что эта разница не столь велика, как это предполагается в докладе Консультативного комитета. Они указывали, что, кроме взносов участвующих в фонде организаций, следует иметь в виду 7 процентов, вносимых в фонд персоналом. По исчислениям актуария, для покрытия всех предусмотренных в Положении пособий требуется в настоящее время 20,48 процента общей суммы заработной платы, по сравнению с 21 процентом, который фактически вносится в фонд (7 процентов вносится персоналом и 14 процентов организациями). Разница в 0,52 процента представляет собой таким образом гораздо меньшую допустимую разницу по сравнению с 21 процентом, чем по сравнению с 14 процентами, — цифрой, положенной в основу доклада Консультативного комитета. В случае принятия на себя самим фондом административных расходов эта разница сократится на 0,27 процента. Нет, однако, никакой гарантии того, что следующая актуарийная оценка, при которой скажется в гораздо большей степени участие специализированных учреждений, выявит удовлетворительное положение. Поскольку такая оценка неизбежно должна быть лишь приближительной, необходимо обеспечить достаточную разницу.

15. При голосовании Комитет, 40 голосами против 2, при 3 воздержавшихся, принял рекомендацию Консультативного комитета об 1) изменении

статьи XXVII' таким образом, чтобы в ней предусматривалось, что административные расходы, связанные с осуществлением Положения, покрывались из средств Фонда, а не по общему бюджету Организации Объединенных Наций и других участвующих в ней организаций; 2) о вступлении в силу этого изменения не позднее 1 января 1955 года и 3) о представлении таких смет административных расходов и в дальнейшем на утверждение Генеральной Ассамблеи.

16. На своем 280-м заседании Комитет приступил к обсуждению следующего вопроса, рассматриваемого в части II доклада Правления (A/2422) и касающегося участия сотрудников Временной комиссии Международной торговой организации в Объединенном пенсионном фонде персонала. Поскольку в статье XXVIII Положения о фонде предусматривается, что только специализированные учреждения, упомянутые в статье 57 Устава Организации Объединенных Наций, могут стать членами Фонда, Правление постановило представить вопрос о желательности допущения сотрудников Временной комиссии Международной торговой организации Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия принципиального решения, рекомендовав при этом, чтобы в случае положительного решения вопрос был передан обратно Правлению для представления его рекомендации относительно вытекающих из этого изменений к Положению. После краткого обсуждения этого вопроса было постановлено, что, прежде чем принимать решение по принципиальному вопросу о расширении членского состава Фонда, Консультативному комитету следует предложить изучить вопрос и представить по нему доклад с учетом высказанных мнений.

17. Прения были возобновлены на 402-м заседании Комитета на основе доклада, представленного тем временем Консультативным комитетом (A/2524), и проекта резолюции, представленного совместно Австралией и Канадой (A/C.5/L.247).

18. Что касается общего принципиального вопроса, то Консультативный комитет считал разумным ограничить членский состав Фонда специализированными учреждениями, отвечающими условиям Положения об

Объединенном пенсионном фонде. То обстоятельство, что Временная комиссия Международной торговой организации обладает некоторыми характерными особенностями других специализированных учреждений, могло бы ослабить принципиальное возражение против ее приема в Пенсионный фонд, если бы Консультативный комитет не опасался создания прецедента для будущих, быть может менее обоснованных случаев. Независимо от этого общего соображения, ясно, что допущение к участию в фонде Временной комиссии Международной торговой организации не имело бы неблагоприятных последствий с актуарийной точки зрения. Поэтому было рекомендовано, чтобы в случае, если Пятый комитет признает, что исключительные обстоятельства оправдывают прием в Пенсионный фонд Временной комиссии Международной торговой организации, связанные с этим изменения к Положению о Пенсионном фонде, которые должны быть выработаны в консультации с Правлением Объединенного пенсионного фонда, предусматривали бы для Временной комиссии право неполного участия, не влекущего за собой представительства с правом голоса в Правлении фонда.

19. Авторы совместного проекта резолюции объяснили, что цель их предложения — допустить в Пенсионный фонд Временную комиссию Международной торговой организации с оговоркой относительно права голоса, рекомендованной Консультативным комитетом. В поддержку этого предложения было указано, что такое решение не будет связано с какими-либо техническими трудностями, так как сотрудники Временной комиссии уже участвуют в фонде обеспечения персонала, который финансируется так же как и Объединенный пенсионный фонд персонала. Кроме того, если бы прием в Пенсионный фонд Временной комиссии не был разрешен, то последняя была бы вынуждена приступить к созданию собственного пенсионного фонда — чего, по возможности, следовало бы избежать в интересах политики, административной и бюджетной координации, на которой Генеральная Ассамблея неоднократно настаивала в отношении Организации Объединенных Наций и связанных с ней организаций. Было бы также весьма прискорбно, если бы тем самым персонал Временной комиссии был лишен возможности воспользоваться опытом, приобретенным

/Правлением

Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, и преимуществами, вытекающими из участия в более крупном и поэтому в финансовом отношении более солидном фонде.

20. Однако, по мнению некоторых делегаций, отступление от принципа допущения только специализированных учреждений создало бы опасный прецедент. Вследствие своего временного характера и неуверенности относительно своего постоянного статуса Временная комиссия Международной торговой организации явно не отвечает требованиям статьи 57 Устава. Были также выражены сомнения относительно того, не может ли оказаться неблагоприятным в актуарийном отношении, если после допущения ее в состав членов фонда Временная комиссия Международной торговой организации была бы распущена. По вышеизложенным соображениям представитель Соединенного Королевства внес формальное предложение о том, чтобы отложить дальнейшее рассмотрение вопроса до следующей сессии Генеральной Ассамблеи - срока, когда несомненно будет принято решение относительно будущего статуса этой Комиссии.

21. В ходе прений было обращено особое внимание на рекомендацию Консультативного комитета о том, "чтобы все будущие заявления аналогичного характера подвергались самому тщательному рассмотрению, для того чтобы получаемые в результате участия в фонде льготы, полные или неполные, не распространялись на организации, не установившие за несколько лет тесной фактической связи с Организацией Объединенных Наций и не имеющие достаточного основания для того, чтобы рассматриваться как организации постоянного характера".

22. После окончания прений предложение Соединенного Королевства об отсрочке обсуждения вопроса было отклонено 20 голосами против 16, при 11 воздержавшихся. После этого проект резолюции Австралии и Канады был принят 30 голосами, при 20 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

23. Объясняя дальнейший порядок, представитель Генерального Секретаря заявил, что необходимые изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде должны быть сначала формулированы и представлены на

/утверждение

утверждение Генеральной Ассамблеи на ее девятой сессии. Прием в Пенсионный фонд будет, однако, иметь обратное действие со срока уплаты Временным комитетом Международной торговой организации первого взноса.

24. Поэтому, на основании вышеизложенных решений, Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующую резолюцию:

I

ИЗМЕНЕНИЯ К ПОЛОЖЕНИЮ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендации (А/2422), представленные Правлением Объединенного пенсионного фонда, во исполнение статьи XXXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, относительно изменений и дополнений к статьям V, VII, XI, XVI и XXVII Положения,

1. утверждает изменения и дополнения к статьям V, VII и XVI Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, указанные в Приложении к настоящей резолюции, и постановляет, что измененные таким образом положения вступают в силу с 1 января 1954 года;

2. утверждает изменение к статье XXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, указанное в приложении к настоящей резолюции, и постановляет, что измененное таким образом положение вступает в силу с 1 января 1955 года;

3. постановляет сохранить пока статью XI Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала в ее настоящей редакции и предлагает Правлению Объединенного пенсионного фонда пересмотреть ее положения и представить соответствующий доклад девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

/ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОЛОЖЕНИЕ ОБ ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ
ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

(Измененные статьи, рекомендуемые для утверждения
Генеральной Ассамблеей)

ИЗМЕНЕННАЯ СТАТЬЯ V

Пособия при потере трудоспособности

При условии соблюдения ^{положений} статьи X, 1b и XVI участник Фонда, который до достижения им шестидесятилетнего возраста теряет, по мнению Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, способность выполнять удовлетворительно свои обязанности вследствие серьезного физического повреждения или душевного расстройства, в течение всего периода своей нетрудоспособности имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности. Это пособие выплачивается таким же образом, как и пенсия, и равняется девяти десятым одной шестидесятой доли его окончательного среднего вознаграждения, помноженного на число лет зачитываемой ему службы, причем это число не должно превышать тридцати лет. Такое пособие за потерю трудоспособности не должно быть меньше меньшей из следующих величин:

а) трех десятых суммы окончательного среднего вознаграждения или

б) девяти десятых суммы пенсии, на получение которой он имел бы право, если бы оставался на службе до достижения шестидесятилетнего возраста и если бы его окончательное среднее вознаграждение оставалось неизменным.

/ ИЗМЕНЕННАЯ.

ИЗМЕНЕННАЯ СТАТЬЯ VII

Пособия в случае смерти

1. С соблюдением положений статьи XVI, в случае смерти женатого участника Фонда его вдова имеет право, при условии соблюдения положений статьи IX, на получение пособия для вдов, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, в размере половины пособия, которое участник получал бы в том случае, если бы ко времени смерти он имел право на получение пособия, выплачиваемого при потере трудоспособности, или, если участник Фонда умер после достижения им шестидесятилетнего возраста, - в размере половины пенсии, которая выплачивалась бы ему в том случае, если бы ко времени смерти он находился в отставке, согласно статье IV. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

2. а) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пенсию согласно статье IV, его вдова, при условии, что она была его женой во время прекращения его службы в участвующей организации, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого ее мужу ко времени его смерти. Однако, если умерший получил при оставлении им службы вместо части причитающейся ему пенсии единовременную сумму, предусмотренную в статье IV, то вдова имеет право на пособие в размере половины пособия, на которое сотрудник имел право при уходе со службы. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

б) В случае смерти женатого участника Фонда, получающего пособие при потере трудоспособности, его вдова, при условии, что она была его женой за шесть месяцев до приобретения им права на получение пособия при потере трудоспособности, имеет право, за исключением случая, предусмотренного в пункте 3 ниже, на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого ее

мужу ко времени его смерти. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

с) Несмотря на положения подпункта в, когда нетрудоспособность скончавшегося сотрудника является результатом несчастного случая или нанесенного здоровью ущерба, вызванного службой в нездоровом районе, его вдова, при условии, что она была его женой в то время, когда он получил право на пособие при потере трудоспособности, имеет право на получение пособия для вдов в размере половины пособия, выплачиваемого скончавшемуся ко времени его смерти. Выплата этого пособия прекращается, если вдова снова вступает в брак.

3. Если вдова, имеющая право на пособие согласно пунктам 1 и 2, моложе скончавшегося мужа более чем на двадцать лет, размер ежегодного пособия сокращается до размеров актуарийного эквивалента того пособия, которое выплачивалось бы вдове, на двадцать лет моложе скончавшегося мужа.

4. В случае прекращения права на получение пособия вследствие вступления в брак, вдова имеет право на получение единовременной суммы, превышающей в два раза размер ее годового пособия.

5. В случае смерти участника Фонда, не оставляющего после себя вдовы, имеющей право на получение пособия для вдов, указанному им выгодоприобретателю выплачивается сумма, равная:

а) его собственным взносам в Пенсионный Фонд, с начислением сложных процентов из расчета 2,5 процента годовых, с прибавлением

б) суммы, переведенной на его счет в Пенсионный Фонд из Фонда обеспечения персонала участвующей организации при его вступлении в Пенсионный Фонд, без начисления процентов.

Если указанный выгодоприобретатель не переживает участника Фонда или если участник Фонда не указывает выгодоприобретателя или отменяет сделанное им назначение, упомянутая выше сумма вносится в наследственную массу участника.

6. Вдова, которой, согласно настоящей статье, причитается пособие в размере меньше ста двадцати долларов в год, может, до получения ею первого платежа этого пособия и с согласия Правления Объединенного пенсионного фонда персонала, получить взамен пособия для вдов единовременную сумму, равную актуарийному эквиваленту ее пособия.

7. В случае смерти замужней участницы фонда, ее овдовевший муж, если он на основании медицинского освидетельствования будет найден Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала полностью и окончательно, физически или психически неспособным зарабатывать себе на жизнь, имеет право на те же предусмотренные в настоящей статье пособия, которыми пользуется вдова женатого участника фонда.

ИЗМЕНЕННАЯ СТАТЬЯ XVI

Взносы по счету участников

1. Семь процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения каждого участника Фонда вычитаются из его вознаграждения и каждый месяц вносятся в Пенсионный фонд.

2. В течение любого периода отпуска по болезни с полным или частичным сохранением содержания, взносы участников в Пенсионный фонд продолжают производиться посредством вычетов из их содержания, производимых на основе их полного зачитываемого для пенсии вознаграждения, и все права, приобретаемые ими за такой период согласно настоящему Положению, определяются на основе их полного зачитываемого для пенсии вознаграждения.

3. а) Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему не в связи с военной службой, пользуется всеми правами, согласно настоящему Положению, если все причитающиеся по его счету взносы производятся в обычные для таких платежей сроки.

б) Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему не в связи с военной службой, по счету которого не уплачиваются все причитающиеся взносы, пользуется всеми правами согласно настоящему Положению в течение четырехмесячного срока или в течение такого более продолжительного срока, который может быть установлен Правлением по просьбе данного участника; по истечении этого срока он пользуется только правами, предусмотренными в пункте 5 настоящей статьи.

4. Участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему в связи с военной службой, пользуется только правами, предусмотренными в пункте 5 настоящей статьи, и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала не принимает взносов по его счету, пока продолжается такой отпуск.

/ 5. а) Находящийся

5. а) Находящийся в отпуску без сохранения содержания участник Фонда, не пользующийся правом на все пособия, предоставляемые настоящим Положением, который уходит в отставку по достижении шестидесятилетнего возраста, имеет право на пенсию, как это предусмотрено статьей IV.

б) Всякий такой участник Фонда, утрачивающий трудоспособность или выходящий из Фонда до достижения им шестидесятилетнего возраста, приобретает право на получение пособия при уходе со службы, согласно статье X.

в) В случае смерти такого участника Фонда, указанный им наследоприобретатель приобретает право на получение пособия, размеры которого устанавливаются тем же способом, как и размеры пособия при уходе со службы, согласно статье X.

г) Если участник Фонда, находящийся в отпуску без сохранения содержания, разрешенном ему в связи с военной службой, теряет трудоспособность или умирает до достижения шестидесятилетнего возраста, подлежащее выплате согласно подпункту б или в настоящего Акта пособие не должно быть меньше личного актуарийного резерва такого участника в день утраты им трудоспособности или в день его смерти.

6. Период отпуска без сохранения содержания не включается в действительную службу участника Фонда, если во время такого отпуска пенсионный фонд не поступает полные взносы или если в течение двенадцатимесячного срока со дня возвращения на службу участника Фонда фонд не поступят полные взносы за такой период с начислением 2,5 процента годовых.

7. Предусматриваемая постановлениями настоящей статьи уплата всех причитающихся взносов за участника, находящегося или находившегося в отпуску без сохранения содержания, может быть произведена а) полностью самим участником Фонда, б) полностью участвующей организацией или в) участником Фонда и участвующей организацией в установленных ими долях.

/ 8. В настоящей

8. В настоящей статье выражение "все причитающиеся взносы" означает сумму взносов, причитающихся с участника Фонда согласно пункту 1 настоящей статьи, и взносы, причитающиеся с участвующей организации за данного участника согласно статье XVII.

ИЗМЕНЕННАЯ СТАТЬЯ XXVII

Административные расходы

1. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала, покрываются из средств фонда.

2. Сметы административных расходов, указанных в пункте 1, представляются ежегодно Генеральной Ассамблее Объединенных Наций на утверждение.

3. Расходы, связанные с проведением в жизнь настоящего Положения комитетом по пенсионному фонду персонала какой-либо из участвующих организаций, покрываются из общего бюджета этой организации.

П.

УЧАСТИЕ ПЕРСОНАЛА ВРЕМЕННОЙ КОМИССИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ
ОРГАНИЗАЦИИ В ОБЪЕДИНЕННОМ ПЕНСИОННОМ ФОНДЕ ПЕРСОНАЛА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об участии в Пенсионном фонде персонала Временной комиссии Международной торговой организации (А/2422, часть П),

принимая во внимание замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его девятом докладе восьмой сессии Генеральной Ассамблеи (А/2524),

постановляет, что по ходатайству компетентных властей Временная комиссия Международной торговой организации может быть допущена к участию в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, однако без представительства с правом голоса в составе Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

предлагает Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по получении такого ходатайства от имени Временной комиссии Международной торговой организации составить изменения к Положению об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, с тем чтобы привести это решение в исполнение, и представить об этом доклад девятой сессии Генеральной Ассамблеи.
